



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 23 November 2016 — No. 212**

*Nine forty a.m.*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Chauveau on the following subject: *Underline the excellence of CHSLD Champlain-des-Montagnes and of Daniel Laferrière, orderly.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *42 years of service in law enforcement for Mr. Maurice Gauthier.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Tribute to Reverend Normand Denis.*
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *35<sup>th</sup> anniversary of Groupe scout de Charny.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *The company Simard Suspensions distinguishes itself on the provincial scene.*
- The Member for Chicoutimi on the following subject: *Service alimentaire La Recette, 20 years of humanity.*
- The Member for Îles-de-la-Madeleine on the following subject: *Tribute to Mrs. Sylvie Déraspe.*
- The Member for Mirabel on the following subject: *Tribute for the 40<sup>th</sup> anniversary of Intermiel.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline the 6<sup>th</sup> edition of the Association musulmane de Montréal-Nord's blood drive.*
- The Member for Jean-Talon on the following subject: *Underline Educational Professionals' Week.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on **19 October 2016**

- (4) Bill 56\*  
Lobbying Transparency Act  
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 63  
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting  
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (6) Bill 72  
An Act respecting the suspension of school by-elections  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

- (7) Bill 79\*  
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 November 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (8) Bill 85  
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **4 December 2015**

**(9) Bill 86**

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

**(10) Bill 96**

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons

Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

**(11) Bill 102\***

An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on **7 June 2016**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(12) Bill 107**

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

**(13) Bill 108\***

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016  
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on **4 October 2016**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(14) Bill 109**

An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 8 June 2016

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **17 November 2016**

**(15) Bill 112**

An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 17 March 2016

Introduced by the Minister of Finance on **15 November 2016**

**(16) Bill 113**

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information

Introduced by the Minister of Justice on **6 October 2016**

**(17) Bill 115**

An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations

Introduced by the Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying on **19 October 2016**

**(18) Bill 118**

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **2 November 2016**

**(19) Bill 119**

An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services

Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**



*Committee Stage*

**(20) Bill 62**

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies  
Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 9 November 2016

Passed in principle on **15 November 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(21) Bill 87**

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 2 December 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 17 February 2016

Passed in principle on **18 February 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(22) Bill 92**

An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 6 April 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 17 May 2016

Passed in principle on **26 May 2016**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(23) Bill 98**

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system

Introduced by the Minister of Justice on 11 May 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 22 September 2016

Passed in principle on **27 September 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(24) Bill 99**

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on 3 June 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 6 October 2016

Passed in principle on **19 October 2016**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(25) Bill 106**

An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on 7 June 2016

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 20 September 2016

Passed in principle on **6 October 2016**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

**(26) Bill 114**

An Act to modernize the governance of national museums

Introduced by the Minister of Culture and Communications on 20 October 2016

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 9 November 2016

Passed in principle on **10 November 2016**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

**(27) Bill 116**

An Act to transfer the activities of the enterprise registrar to the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity on 9 November 2016

Passed in principle on **22 November 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(28) Bill 120**

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on  
8 November 2016

Passed in principle on **17 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Report Stage*

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(29) Bill 190**

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as  
lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(30) Bill 192**

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of  
whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September  
2014**

**(31) Bill 193**

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(32) Bill 194**

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in  
new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(33) Bill 195**

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county  
municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

- (34) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (35) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (36) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (37) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (38) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (39) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (40) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (41) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (42) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

**(43) Bill 399**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

**(44) Bill 490**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

**(45) Bill 491**

An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions

Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**

**(46) Bill 494**

Taxpayer Protection Act

Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

**(47) Bill 495**

An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines

Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**

**(48) Bill 496**

Whistleblower Protection Act

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

**(49) Bill 497**

Inmate Pay-for-Stay Act

Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

**(50) Bill 498**

An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit

Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

- (51) Bill 590  
An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (52) Bill 591  
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (53) Bill 592  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (54) Bill 593  
An Act to put an end to illegal taxi services  
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (55) Bill 594  
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (56) Bill 595  
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (57) Bill 596  
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible  
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (58) Bill 597  
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly  
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

**(59) Bill 598**

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

**(60) Bill 599**

Anti-Farmland Grabbing Act

Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

**(61) Bill 690**

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces

Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

**(62) Bill 691**

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services

Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

*Committee Stage*

**(63) Bill 693**

An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises

Introduced by the Member for Sainte-Rose on 10 June 2016

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 9 November 2016

Passed in principle on **16 November 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

*Report Stage*

*Passage*

### III. Private Bills

#### *Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(64)**Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(65)**Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche  
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(66)**Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins  
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(67)**Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville  
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on  
**12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(68)**Bill 220

An Act respecting Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures  
Introduced by the Member for Louis-Hébert on **16 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(69)**Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(70)**Bill 222

An Act to allow the conversion and amalgamation of L'Assurance Mutuelle  
de l'Inter-Ouest and L'Assurance mutuelle des fabriques de Montréal  
Introduced by the Member for Chapleau on **22 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Public Finance



*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

(71)22 November 2016

Motion by the Member for Sanguinet:

THAT the Committee on Labour and the Economy examine the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, particularly its impact on Québec's dairy and cheese industries;

THAT, for this purpose, the Committee hear all of the individuals and groups it deems necessary to convene;

THAT the organization of this mandate be entrusted to the Committee members;

THAT, lastly, this motion become an order of the National Assembly

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Bill 105

An Act to amend the Education Act

Passed on **17 November 2016**

## Part 4

### PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

#### COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

#### COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of Investissement Québec concerning chapter 1 of the Auditor General's June 2016 report entitled "Investissement Québec: Information on Financial Profitability and Economic Performance".
- Hearing of the Ministère de la Culture et des Communications concerning the administrative management and financial commitments of the Ministère and of the Régie du cinéma.
- Hearing of the Société des alcools du Québec concerning chapter 6 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Société des alcools du Québec: Purchase and Sale of Alcoholic Beverages and Performance".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Régie du logement and as a follow-up to chapter 4 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Régie du logement: Processing of Applications".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Secrétariat du Conseil du trésor and as a follow-up to chapter 7 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Government of Québec's Electronic Call for Tenders System".

#### COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 106**, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 6 October 2016).

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 120**, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (Order of reference given on 17 November 2016).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 220**, An Act respecting Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures (Order of reference given on 16 November 2016).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 114**, An Act to modernize the governance of national museums (Order of reference given on 10 November 2016).

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 116**, An Act to transfer the activities of the enterprise registrar to the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale (Order of reference given on 22 November 2016).

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

## **Order of initiative**

- Hear the Regroupement activistes pour l'inclusion Québec.
- Examine the process that led to the sale of Investissement Québec's shares in RONA.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

## **COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

## **Order of reference**

### Consideration of Bills:

- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 18 February 2016).
- **Bill 222**, Loi permettant la conversion de L'Assurance Mutuelle de l'Inter-Ouest et de l'Assurance mutuelle des fabriques de Montréal et leur fusion (Order of reference given on 22 November 2016).
- **Bill 693**, An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises (Order of reference given on 16 November 2016).

## **Order of initiative**

- The tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 15 November 2016).
- **Bill 98**, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system (Order of reference given on 27 September 2016).

#### Special Consultations:

- **Bill 113**, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information (Order of reference given on 9 November 2016).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

#### Interpellation:

- By the Member for Matane-Matapédia to the Minister of Public Security on the following subject: *The deplorable state of Québec's detention centres* (notice given on 17 November 2016).

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 115**, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations (Order of reference given on 15 November 2016).

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 92**, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 26 May 2016).
- **Bill 99**, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions (Order of reference given on 19 October 2016).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

## **Order of reference**

### Special Consultations:

- **Bill 102**, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund (Order of reference given on 1 November 2016).

## **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

(196) Mrs. David (Gouin) – **4 October 2016**  
To the Minister of Employment and Social Solidarity

In committee, the Minister argued that the Aim for Employment Program, introduced by Bill 70, must contain "reciprocity" measures and financial penalties. To back up his argument, the Minister referred several times to the fact that the current programs have poor participation rates. In follow-up to these discussions, I have questions for the Government with regard to the statistical information relating to the discussions on the Aim for Employment Program.

In order to have a dispassionate and informed debate, I ask the Minister to provide the following statistics for the last three calendar years (2013 to 2015):

1. How many persons applied for social assistance?
2. Among these persons, how many:
  - a. were deemed as having a temporarily limited capacity or a severely limited capacity?
  - b. got off social assistance within a year?
  - c. took part in an employment assistance measure?
    - i. and which measures?
    - ii. with which organizations (the CLE directly, CJE, integration groups, etc.)?
    - iii. for how long?
  - d. completed or discontinued these measures?
    - i. on what grounds in the case of discontinuation?

Can the Minister provide us with these statistics broken down and with references, particularly regarding family status, gender, age, region, educational attainment, citizenship, etc.?



(203) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **20 October 2016**  
To the Minister responsible for Labour

Bill 53, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees, particularly provides for the repeal of the Decree respecting hairdressers in the Outaouais region as well as all of its regulations.

Did the Ministère du Travail and/or the Minister responsible for Labour make a detailed assessment of the impacts, including the economic impacts, arising from the repeal of the Decree respecting hairdressers in the Outaouais region? If so, would it be possible to obtain a copy of this analysis?

(207) Mr. Lemay (Masson) – **1 November 2016**  
To the Minister of Economy, Science and Innovation

Last week, my colleague for Beauce-Nord and I met with the mayor of Saint-Lambert-de-Lauzon regarding a project to set up a plant to treat residual materials by high-temperature gasification in his municipality, within his municipality's industrial park.

His overall project, entitled PHARE, consists in an industrial complex composed of:

- a sorting centre for residual materials;
- a processing plant for the gasification of ultimate waste and non-recyclable waste;
- greenhouses for organic fruit and vegetable farming.

This unique complex would become the site of innovative synergy allowing to attain high overall energy efficiency, an unmatched and optimal greenhouse crop production and the complete reuse and recycling of residual materials, without landfilling and without emissions.

There could therefore be positive environmental repercussions by significantly reducing the cost of ultimate waste disposal, which is currently buried and incinerated, by purchasing a waste gasification processing plant infrastructure.

Major economic benefits for the region are also possible, particularly the creation of approximately one hundred permanent jobs in the residual material management and petrochemicals sector.

Unfortunately, the mayor must overcome a number of obstacles, particularly at the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques as well as at RECYC-Québec.

Can the Minister commit in writing to meet with the mayor of Saint-Lambert-de-Lauzon, in order to analyze with all due seriousness his proposal to set up a plant to treat residual materials by high-temperature gasification?

Could she indicate to me whether any reports and studies were carried out over the years concerning the advantages of such a plant and its process, both from an environmental and economic point of view?

Lastly, can the Minister indicate to me whether the mayor of Saint-Lambert-de-Lauzon's project is being considered by her government? If so, what are the next steps that the government intends to take toward achieving it?

(209) Mr. Pagé (Labelle) – **2 November 2016**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living

Last 23 September, the Government of Québec introduced a preventive health policy.

The press release issued by the Government on this occasion stated that the Government would invest \$76.1 million over the next ten years.

We would like to have the breakdown of this amount by year and by department.

(210) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **10 November 2016**  
To the Minister of Justice

On 13 July 2015, pursuant to section 115.1 of the *Professional Code*, the Minister of Justice constituted a new bureau of disciplinary council chairs known as the Bureau des présidents. The creation of this Bureau was an innovation in the professional justice system. It aimed particularly at correcting the problem of the very long periods that certain disciplinary council chairs of several professional orders took to deliberate.

Over the past year and half, eleven chairs have been appointed. They have handed down 352 decisions, as at 31 May 2016, concerning members of professional orders. The chairs' powers are important. Furthermore, the Office des professions wants the Bureau des présidents to handle one thousand complaints per year.

It is urgent that a code of ethics governing the work of chairs be established.

The chairs' code of ethics is not yet in force. We have the following questions for the Minister of Justice:

1. We would like to know when the code of ethics for the chairs of the Bureau des présidents of the Office des professions will come into force?
2. Will the Minister of Justice develop a code of ethics for members of professional orders sitting on the disciplinary council?

(211) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **15 November 2016**  
To the Minister of Energy and Natural Resources

On 16 October 2014, the MERN released the Government action plan for the inspection of Québec's inactive oil and gas wells. With special attention given to the 700 abandoned wells on the territory, this action plan indicates that the Government wants to pick up the pace to complete the inspection of inactive wells by 2017 and begin the restoration of problem sites as soon as 2015. Moreover, the Government specifies in this plan that, for the sake of transparency, it will make the information on inactive wells available to citizens as work progresses on its interactive map.

Within the framework of this action plan, the Government also signed an agreement with AQLPA and CMAVI collective on 17 November 2014, mandating these groups to locate and inspect all inactive wells within the St. Lawrence Lowlands. This agreement was cancelled prematurely in January 2016 and citizens haven't had any further news regarding the status of work.

As I share citizens' concerns regarding this matter, and more particularly those of CMAVI, I would like the Minister of Energy and Natural Resources to answer the following questions:

1. What is the current situation regarding the hundred or so wells that have been inspected by the department since 2011, as written in the "Plan d'action pour l'inspection des puits inactifs" and why has this information not already been made public via the department's interactive map?
2. How does the Minister intend to complete the inspection and documentation of the 700 inactive wells by 2017?
3. When does the Minister intend to make public the work carried out by the citizens and the AQLPA, who had managed to find and document more than one hundred inactive wells and had discovered that approximately thirty of them had environmental issues?
4. Of these thirty-odd problem wells, how many have been taken over by the department in order to apply mitigation or corrective measures?
5. What does the Minister consider to be a problem well?
6. Does the Minister believe that simply putting a fence around a problem well, as is the case for the inactive well (A-190) located in Ste-Françoise in the Centre-du-Québec region, ensures the safety of citizens and takes care of significant leakage problems?
7. What about the abandoned wells located under built environments? How many inactive wells are in this situation?

(212) Mr. Khadir (Mercier) – **22 November 2016**  
To the Minister of Finance

Loto-Québec was founded in 1969 and began selling lottery tickets in March 1970. In 1977, it established a new sales network via clearly identified Loto-Québec kiosks. Located in shopping centres, the kiosks, which sold only Loto-Québec products, were operated by non-profit organizations. Loto-Québec thus portrayed itself as a good corporate citizen and allowed NPOs to get funding while enjoying cheap labour.

According to the NPOs, this was a win-win situation. It is important to understand that if kiosk employees were government employees, as in the SAQs, it would cost much more. Ticket sale employees have received training and know the products very well in addition to delivering unparalleled customer experience, contrary to convenience stores.

In the past, all kiosks—over one hundred—were managed by approximately 70 non-profit organizations. In 2016, Loto-Québec decided to change its way of doing business. In a letter sent to certain management bodies on 9 May 2016, Loto-Québec announced that it was reviewing its kiosk business model, as this model had not been reviewed for the past 40 years and needed to be revitalized since it was no longer optimal. According to the terms and conditions of Loto-Québec's new business model, lots of approximately 10 kiosks will now be offered to managers hailing from independent firms.

Contrary to the information that still appears on Loto-Québec's website, eligibility criteria seems to have changed and it apparently is no longer necessary to "undertake charitable activities in Québec" and "hold a provincial or federal charter or other official document issued by the Government of Québec or the Government of Canada certifying that the organization is recognized as a non-profit".

On 20 July 2016, Loto-Québec called for tenders to operate a first lot of kiosks. The date to reply to the call for tenders was 29 July 2016, eight business days in the middle of the summer holidays.

On 1 October, a first lot of 10 kiosks was granted to a manager having a numbered company, 9306-0531 Québec inc.

In light of the elements brought to the Minister of Finance's attention, we would like him to answer the following questions:

- In what way was the previous model no longer optimal, and how will it be more so with the new business model allowing private entrepreneurs to operate a group of kiosks (approximately 10)?
- Is the Minister of Finance aware of Loto-Québec's dealings?
- By allowing Loto-Québec to open kiosk operation to for-profit companies, is the Minister aware that he is preventing a good number of NPOs from significant funding with which they provide invaluable services to the public? Does the Minister intend to take a closer look at this matter and support organizations that are losing revenue owing to Loto-Québec's decision?
- We ask the Minister to provide us with the operating agreement reached with for-profit company 9306-0531 Québec inc. to operate 10 kiosks.
- When will the Minister suspend the implementation of the new business model that allows the operation of Loto-Québec kiosks by for-profit companies?
- Lastly, does the Minister realize that this is the wrong way to treat business partners such as NPOs, which have been working with the Government for over 40 years while redirecting profits back into direct services to the population?

(213) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **22 November 2016**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

Last March, the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (CAFENR) tabled a report that followed an order of initiative on the analysis of the farmland grabbing phenomenon. This report requested that a database on farmland ownership be created.

The call for tenders to carry out this mandate was published on 5 October 2015 and stipulated that the contract would end in November 2016. The CAFENR members, in their recommendations, asked that a report relating to the database thus constituted be tabled in the National Assembly before 31 October 2016.

The CAFENR, according to its recommendations, will meet once the database analysis has been tabled.

We are now 17 November 2016. There still has not been an analysis report tabled in the National Assembly, nor in the CAFENR.

Why has it not been tabled yet? When will the report be tabled in the National Assembly?

- (214) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **22 November 2016**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

La Pocatière campus of the Institut de technologie agroalimentaire (ITA) was founded 150 years ago. The ITA has always been a key player in the economic and agricultural development of the Kamouraska region.

Community stakeholders, including the UPA, the municipality of Sainte-Anne-de-la-Pocatière and the Kamouraska RCM, recognize the importance of the ITA's La Pocatière campus. All of them want this institution to remain and ask the Minister to take action. Last 11 October, La Terre de chez newspaper mentioned negotiations regarding the fusion of the Cégep and ITA de La Pocatière. Since the Minister remained silent, it was the Cégep that took the lead and made this proposal.

Last 19 October, I asked the Minister, via a press release, to go and meet with the directors of the ITA, the Cégep de La Pocatière and local stakeholders.

Does the Minister intend to meet with the ITA de La Pocatière directors? When will the Minister go and meet the ITA de La Pocatière directors in La Pocatière? What are the Minister's intentions regarding the future of ITA de La Pocatière? Does the Minister plan to change the status of La Pocatière campus?

- (215) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **23 November 2016**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

In January 2014, the Association des producteurs de maïs de Neuville began taking the necessary steps with the CARTV to obtain a protected geographic indication (PGI). The CARTV accompanied the association and determined the relevance of the request throughout the process.

In order to achieve this, Neuville corn farmers were required to demonstrate the uniqueness of their product and the fact that its name is already recognized for its quality. They were required to draw up strict specifications that were evaluated and approved by the committee established by the CARTV. During the PGI's validation process, public consultations were held, which allowed for the validation and revision of the process.

At the end of the process, in March 2016, the CARTV sent the Minister of Agriculture the recommendation that the PGI requested by the Association des producteurs de maïs de Neuville be created. Quick approval would have allowed farmers to produce their corn with the PGI label as early as this summer.

This was eight months ago and the Minister still has not given his approval.

Why has approval to create the PGI not been given yet? What statutes and/or regulations are problematic in granting the PGI? What is the legal problem to which the Member for Portneuf refers in the press release published on 15 October 2016 and which prevents the PGI from being approved? Did the Minister meet or communicate with the Association des producteurs de maïs de Neuville? Will the Minister commit to approving the PGI by March 2017?

- (216) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **23 November 2016**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

On 21 October 2016, the Fédération de l'UPA de la Chaudière-Appalaches sent the Minister of Agriculture, Fisheries and Food a resolution that was adopted the previous day at their annual general assembly. The resolution, included in the letter, contained, among others, the following elements:



[Translation] "CONSIDERING that the Government also announced that as at 1 January 2017, farmland operated by a farmer registered with the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) will be eligible for financial assistance equivalent to 78 % of the value of municipal taxes;

CONSIDERING that the Government falsely claims that this percentage of 78% is broadly equivalent to the level of support currently provided to program beneficiaries;

CONSIDERING that the new program will apply a single rate of 78%, exclude school taxes and abolish the credit of 100% for the first \$300 in municipal taxes;

CONSIDERING that the credit of 85% of the cost of taxes for an assessment that exceeds \$1,814 per hectare (ha) will also be abolished;

CONSIDERING that according to simulations made by the Fédération de l'UPA de la Chaudière-Appalaches, a potato farming business (14 ha) can expect an increase of 35%, a livestock production business (122 ha) will have a 41% increase, a market garden business close to an urban area (32 ha) can expect a 110% increase, and a small business (18,2 ha) would have a 117% increase;

The general assembly of the Fédération de l'UPA de la Chaudière-Appalaches unanimously asks:

- The Ministère du Revenu and the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec:
  - To suspend the administrative changes that are to be implemented on 1 January 2017 and maintain the Farm Property Tax Credit Program (FPTCP) in its current form until a farm property taxation reform is put in place in collaboration with the community."

What reply did the Minister send to the Fédération de l'UPA de la Chaudière-Appalaches? Does the Minister recognize that the announced revision of the Farm Property Tax Credit Program (FPTCP) will cause an increase in tax payments for 83% of the farm businesses that were registered in the program? Does the Minister intend to cancel the announced changes to the FPTCP? Does the Minister plan to hold consultations in order to redefine the programs relating to farm property taxation?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**(a) 22 November 2016**

An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being – *Member for Borduas*.

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**